

Sliedrechts Dialect 536

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

’n Brief uit Streefkaark

’n Hortie geleeje kree ’k ’n brief van ’n mevrouw uit Streefkaark. Post krije ving ’k aaltijd aarg gezellig. Dien brief was hêemel aarg leuk omdat ie in prachtig mooi Slierechs geschreve was. ’k Laet u as lezer eefies meegeniete.

En nou eerst is ’n briefie schrijve naer jullie om te laete wete asdat ik die stukkie onder de naam “Sliedrechts Dialect” zôê allemachtig mooi vingt. ’t Had allang is motte beure, mor d’r kwam nie van. ’k Ben 84 jaer en al 8 jaer allêên, mor toch aaltijd nog druk, snap ie dat nou? Mor om op dat dialect trug te komme, ’t lijkt aarg veul op dat van ôns vroeger in Ammerstol (Klaain Ammers) waer ik aailijk vandaen komt. Ik weun nou al bekant 56 jaer in Strifkaark en ’t bevaal me hier best, hoor. Aal onze kaainders weune dichbij, drie hier en êên op de Kinderdijk, dus ik wil hier nie meer weg. Meschie zel ’k nog wel is perbeere om zelf is ’n stukkie te schrijve, mor dat zal ’k nog wel is zien as ’k tijd van leve krijg d’rveur. Ik zou nog veul meer kinne pinne, mor ik schaai t’r mee uit, m’n blad is vol. Nogmaols, ik geniet elke week van jullie en gaot ’r assieblieft mee deur!

Familie van Jannekes?

Kijk, ’t is netuurlijk aarg fijn om te wete dà je mense een plezier ken doen mè je schrijfsels, mor... nog veul meer hieuw de naam van die mevrouw me bezig. D’r mans naam... d’r aaige maaisiesnaom... persies as Jannekes moeder. Janneke was vroeger, en is nog aaltijd, m’n aalderbeste vriendin. D’r moeder kwam ok uit Streefkaark... Dut kon bekant gêên toeval weze... Afijn, ’k het die mevrouw gaauw truggeschreve om te bedanke voor d’r vriendelijke brief en gelijk wà vraege gesteld. Al gaauw kwam d’r antwoord. Ja hoor, ze wis ’t persies, Jannekes vaoder en heur man wazze neeve. Hoe bestaot ’t, hee... Aale familieverbande en –nieuwchies hè ’k gelijk aan Jannekes deurgebeld. Die was blij verrast. Wie weet komt ’r nog is van om mekaor is op te zoeken? En die mevrouw? Ze schreef gelijk mor ’t volgende over d’r schooljaere:

’t Echte waark

D’n eersten dag naer school was op d’n eerste maondag in ’t nieuwe jaer 1927, toe begon ’t schooljaer nog in januwaari. Op klompies, med ’n nieuw schortie voor, en ’n waarme muts en sjaol. Zô is ’t begonne. M’n zus van 14 broch me weg. Onderweg vroeg ’n vrouw aa mijn: “Gao je graeg naer school?” Ik zee: “Neeje, mor ’k mot well!” Dà ’s hêel gaauw veraanderd, want ’k was leergierig en gong graeg naer school. M’n eerste juf was juffrouw Bakker. Een mooie daome mè kort geknipt haer en gekruld! Ze had ’n mooie jurk en prachtige schoene med ’n riempie en ’n knôôpie. Ik hà nò nooit zô iets moois gezien! We krege een blaoichie pepier en ’n potlôôd. Laaichies wazze d’r toe bij ons nie meer. Dan mos ie een i-chie schrijve, tusse twêê lijntjies. Dat was best moeilijk, want je vingers wazze dat nò nie gewend. Laeter kwamme d’r

dôôsies mè letterties en ´n leesplanksie. Toe is ´t echte lere pas begonne, woordjies maoke en leze, dat was ´t echte waark! Ik hè wat afgeleze! Toen, en nou nog steeds, lees ´k veul en graeg. Rekene gong ok goed, en zô gong aalles deur, hee.

Kerdaote juffrouw

De twêêde klas was ok best leuk, mor dà duurde nie lang, juffrouw Lepouttre wier ziek, T.B.C. Ze mos voor twêê jaer naer ´n sannetorium. Volges mijn is t´r nooit een vedder onderzoek gedaen bij de leerlinge of de aandere leerkrachte. T´rwijl d´r toe nog vrij veul T.B. voor kwam. Meschie mos de juf of de mêêster ´n bietjie oplette of t´r soms kaainder abnermaol zatte te hoeste of zô, mor wij hebbe d´r niks van gemaarkt. Zôdoende kwamme d´r vervangers, ik weet nie meer hoeveul, mor drie of vier zeker wel, dat was nie zô best voor de klas. Toen kwam juffrouw Van Dam, een klaain kerdaot daomechie van ongeveer veertig jaer. Een echte schooljuffrouw, streng mor rechvaardig. Soches kwam ze met ´t boemeltraaintjie uit Schoonhove, waer ze weunde en om vier uur gong ze weer trug, med ´n tas vol schrifte om thuis nae te kijke. Ze liet nooit verstek gaon, weer of gêên weer, ze kwam d´r deur! ´t Was toch wel ´n kwertier lôôpe naer ´t stesjonnechie, en soms dikke snêeuw. Strôôie of schuive was t´r toe nò nie bij. ´t Was een goeie juf en ´k hè veul van d´r geleerd. Laeter zij m´n vriendin en ik d´r nog een keertie op bezoek gewist, op ´n zondagmiddag. In de vierde en de vijfde klas was een mêêster, best wel aardig ok, mor die is nie zô lang gebleve. Niks gêên rottighaid of zô, hoor. Meschie laeter wel is wat meer daerover, wie weet!? Groetjies van Leentjies.

Hartelijk dank, mevrouw De B.-de J. Jammer dad u eefies hè motte wachte, mor dà kwam deur aal die verhaole over de wotersnôôd die d´r tussedeur kwamme. Ok aandere inzenders van verhaole vraege me om begrip as ´t effe duurt! Korsjonnao.

P.S. Op onze website www.historie-sliedrecht.nl is ok aander verêênigingsnieuws te vinge, zôas in de maand april de familie Eijkelenboom in de "Genealogische Grabbelton".

